

## **Pubblicazioni**

### **Monografie**

*La bellezza per soprammercato». Le traduzioni dal tedesco di Cristina Campo*, C.U.E.C.M., Catania 2002.

*Il palinsesto invisibile. La poesia di Gottfried Benn in Italia*, Bonanno, Acireale-Roma 2006.

### **Curatele**

(con Grazia Pulvirenti e Renata Gambino) *Le Muse inquiete. Sinergie artistiche nel Novecento tedesco*, Olschki, Firenze 2003.

(con Grazia Pulvirenti e Paola Di Mauro) *Kafkaeskes. Metamorfosi di parole*, Bonanno, Acireale-Roma 2008.

(con Paola Guazzo e Ines Rieder) *R/esistenze lesbiche nell'Europa nazifascista, ombre corte*, Verona 2010.

### **Saggi in volume e rivista**

*Esperienza di sé nella scoperta dell'altro. Autori austriaci in Italia negli ultimi vent'anni*, «Studia Theodisca», VIII, 2001, pp. 165-189.

*Un incontro casuale? Considerazioni sulla collaborazione fra Gottfried Benn e Paul Hindemith*, in *Le Muse inquiete. Sinergie artistiche nel Novecento tedesco*, a cura di Grazia Pulvirenti, Renata Gambino, Vincenza Scuderi, Olschki, Firenze 2003, pp. 71-81.

*Note di traduzione*, in Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, *Viaggio in Sicilia*, trad. di Vincenza Scuderi, a cura di Grazia Pulvirenti, con un saggio di Giorgio Cusatelli, Agorà, La Spezia 2003, pp. XXXIII – XXXV.

*Modi d'ékphrasis. Un'introduzione*, in *L'immagine rubata. Enigmi e astuzie dell'ékphrasis*, a cura di Amelia Valtolina, Bruno Mondadori, Milano 2007, pp. 9-17.

*Bettina, Caroline et Die Günderode: une amitié romantique entre « correspondances » littéraires et illuminations réciproques*, in *Actes du 5e colloque international d'études lesbiennes 14 -17 avril 2006 – Toulouse. Tout sur l'amour, 14-17 avril 2006*, Bagdam édition, Toulouse 2007, pp. 183-190.

*Messi, angeli, visioni*, in *Kafkaeskes. Metamorfosi di parole*, a cura di Grazia Pulvirenti, Vincenza Scuderi, Paola Di Mauro, Bonanno, Acireale-Roma 2008, pp. 7-10.

*La poesia sperimentale contemporanea e il problema del canone*, in «Bollettino dell'Associazione Italiana di Germanistica» (on line), 2008, N. 1, pp. 75-77.

*Grenzüberschreitung: eine Reflexionsfigur in der österreichischen Lyrik der Gegenwart am Beispiel der Werke von Peter Waterhouse*, in *Österreichische Literatur ohne Grenzen. Gedenkschrift für Wendelin Schmidt-Dengler*, a cura di Attila Bombitz, Renata Cornejo, Slawomir Piontek, Eleonora Ringler-Pascu, Praesens Verlag, Wien 2009, pp. 431-440.

*Austria: record storici e concentrazione editoriale*, in *Giornali d'Europa 2. Italia, Spagna, Grecia, Germania, Austria*, a cura di Maria Lombardo, ed.it, Catania 2009, pp. 187-228.

*Pensare altrimenti: la poesia sperimentale in Austria*, in *Atti del VI Convegno internazionale su "Testo, metodo, elaborazione elettronica". Dissidenze*, Catania, 6-7 novembre 2008, a cura di Sabrina Costanzo, Lippolis, Messina 2009, pp. 231-242.

*In margine*, in Mascha Kaléko, *Elessi l'amore a terra natia*, trad. di Angelika Teichmann, Bonanno, Acireale-Roma 2010, pp. 7-9.

*Der literaturgeschichtliche Ansatz in der italienischen Literatur- bzw. Germanistikforschung*, in *Kanon und Literaturgeschichte*, a cura di Arnulf Knafl, Praesens Verlag, Wien 2010, pp. 245-254.

*Tra fuga e sogno di rinascita: scrittrici lesbiche in esilio negli anni Trenta*, in *R/esistenze lesbiche nell'Europa nazifascista*, a cura di Paola Guazzo, Ines Rieder, Vincenza Scuderi, ombre corte, Verona 2010, pp. 63-79.

*Ri-letture/Ri-scritture. "Ein Brief" da Hofmannsthal a Waterhouse*, in «Studia Austriaca», XIX, 2011, pp. 21-42.

*Karoline von Günderode: filosofa, poetessa e... donna romantica*, in *Karoline von Günderode, Maometto. Il profeta della Mecca*, trad. e cura di Grazia Pulvirenti, con uno scritto di Vincenza Scuderi, Bonanno, Acireale-Roma 2012, pp. 7-16.

*Die „Fabrik der deutschen“*. *Die Turiner ThyssenKrupp-Tragödie und ihre filmische Wiedergabe*. In: Erdbrugger, Torsten/Nagelschmidt, Ilse/Probst, Inga (a cura di), *Omnia vincit labor? Narrative der Arbeit – Arbeitskulturen in medialer Reflexion*, Frank & Timme, Berlin 2013, pp. 411-423.

## Traduzioni

Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, *Viaggio in Sicilia*, a cura di Grazia Pulvirenti, con uno scritto di Giorgio Cusatelli, Agorà, La Spezia, 2003.

Clemes Kühn, «*Gehörbildung im Selbststudium*». *Un percorso individuale per lo sviluppo della percezione musicale*, a cura di Roberto Carnevale, Riccardo Insolia, Massimo Leonardi, Nuove Edizioni Neopoiesis, Taormina, 2005.

Claudia Schoppmann, *Le lesbiche tedesche dall'Impero alla fine della Seconda guerra mondiale*, in *R/esistenze lesbiche nell'Europa nazifascista*, a cura di Paola Guazzo, Ines Rieder, Vincenza Scuderi, Ombre Corte, Verona 2010, S. 11-21.

Ilse Kokula, *Situazione delle donne lesbiche sotto il nazismo*, in *ivi*, pp. 22-36.

Ines Rieder, *Tutto, ma non lesbiche: esempi di vita lesbica in Austria negli anni Trenta e Quaranta*, in *ivi*, pp. 37-62.

Ulf Stolterfoht, *Ancora una volta: sull'avanguardia e la poesia sperimentale*, in *Ricostruzioni. Nuovi poeti di Berlino*, a cura di Theresia Prammer, Scheiwiller, Milano 2011, pp. 136-148.

(insieme a Theresia Prammer) Ann Cotten, *Un po' di più. Sulle premesse e il senso di ciò che possiamo combinare con le parole*, in *ivi*, pp. 632-644.